

ETTENDORF 'INFOS

Lettre d'informations du village d'ETTENDORF

N° 18 – JANVIER 2014



Madame, Monsieur,

*Vous avez en main le numéro d **ETTENDORF'INFOS** qui est le dernier de la présente mandature municipale. Vous y retrouverez toutes les rubriques habituelles, avec un focus sur le parcours d'un jeune qui s'est engagé en tant que pompier volontaire, pour donner l'exemple à d'autres jeunes de suivre le même chemin dans l'engagement au service des autres. La rédaction vous souhaite une bonne année 2014 et une agréable lecture de cette dix-huitième édition d'**ETTENDORF'INFOS**.*

LE MOT DU MAIRE

Les membres du Conseil Municipal et moi-même nous vous présentons les meilleurs vœux pour l'année nouvelle. Que 2014 soit pour vous porteuse d'espoir, de réussite et de satisfaction dans votre cheminement personnel.

Des projets audacieux, dont l'aménagement de l'espace rural, le groupe scolaire intercommunal, le Plan Local d'Urbanisme, les résidences en faveur des personnes en situation de handicap, seniors ou plus jeunes, seront au rendez-vous pour vos élus et pour tous ceux qui envisagent de mettre leur savoir-faire au service du village et de leurs concitoyens avec le souci de faire prévaloir l'intérêt général.

Je souhaite réussite à ceux qui s'engageront au service de la collectivité, une bonne santé, de la sérénité et le succès dans les défis quotidiens qu'ils auront à relever.

Que les jours à venir soient aussi pour vous l'occasion de découvertes, de rencontres et de partages dans le cadre de vos activités et de vos projets.

Patrice WEISS

LES ÉVÈNEMENTS DES DERNIERS MOIS

ACCUEIL DU NOUVEAU CURE



Abbé Olivier Miesch

C'est le dimanche 29 septembre 2013 que la paroisse St-Nabor a accueilli son nouveau curé, l'abbé Olivier Miesch, qui est en charge des 16 paroisses composant les 3 Communautés de Paroisses du doyenné de Hochfelden.

Puis, le dimanche 13 octobre 2013, la paroisse a accueilli l'abbé Colbert Konan, prêtre-étudiant de Côte d'Ivoire, qui réside à Ettendorf, au-dessus de l'école maternelle.

Depuis, les paroissiens ont appris à connaître et à apprécier les abbés Olivier et Colbert.

Pour les joindre, leurs coordonnées figurent dans le bulletin interparoissial "*En route ensemble*" distribué mensuellement.



Abbé Colbert Kouadio Konan

TELETHON 2013

Un lâcher de ballons a marqué le début du défi fixé par le club de Badminton d'Ettendorf à l'occasion de son 1^{er} Téléthon : jouer pendant 24 heures au badminton.

Les élèves de l'école primaire ont accroché une étiquette portant leur nom et adresse aux 80 ballons qui se sont envolés dans le ciel d'hiver. Le lundi matin, un de ces ballons avait déjà été retrouvé par un promeneur en Italie, à Montecosaro, dans la province de Macerata, à 1300 kms ; d'autres ballons ont été récupérés en Allemagne et en Suisse. L'espoir ne connaît pas de frontière.

Pour se réchauffer, les petits écoliers ont pu goûter sur place des "maennele", confectionnés et offerts par un boulanger à la retraite. La soirée s'est poursuivie par un balai de visiteurs sportifs ou non qui par leurs contributions et leurs consommations ont alimenté la cagnotte.

Le club des seniors a généreusement préparé des gâteaux au bon goût de grand-mère.



La municipalité et l'Association Loisirs et Culture ont participé à leur manière en mettant gracieusement à disposition le Centre Socioculturel.

Le sens du TELETHON, à savoir collecter des fonds pour faire avancer la recherche médicale dans le combat contre les maladies rares, a été rappelé par la présence et les témoignages émouvants, mais remplis d'espoir des parents de Mathieu, de Guillaume et de Frédéric.

La grisaille du samedi n'a pas découragé la solidarité de ceux venus écouter Guy Trendel conter Noël autrefois à Ettendorf ou profiter d'une ballade en calèche. En plus des raquettes, ce sont également des jambes et des bras qui se sont agités pendant les deux démonstrations de Zumba.

L'occupation ininterrompue des terrains permet d'affirmer que le défi de 24 heures de jeu de badminton a glorieusement été relevé avec à la clé la somme de 2.261 € remis à l'AFM Téléthon. Ces fonds seront utilisés pour la recherche médicale dans le combat contre les maladies rares.



FETE DE NOEL DES AINES

C'est dimanche 1^{er} décembre 2013 que les aînés ont été conviés à la traditionnelle fête de Noël organisée par la commune d'Ettendorf.

Ils se sont retrouvés au Centre Socioculturel, afin de déguster le repas de fête préparé, sous la houlette du "chef" Nadine Wendling, par les membres du conseil municipal et leurs conjoints.

Après l'apéritif, le maire Patrice Weiss a salué les convives. Il a évoqué les personnes décédées au cours de l'année, en faisant observer une minute de silence en leur mémoire. Il a aussi remercié les élus et leurs conjoints pour l'organisation de cette journée.



Il a ensuite passé la parole au curé de la paroisse, l'Abbé Olivier Miesch, ainsi qu'au Père Colbert, pour la prière d'avant repas.

La trompette de Robin Schlupp a enchanté les aînés avec des airs de Noël joués tout au long de la journée, pendant que défilaient sur le grand écran des images de l'année 2013. L'adjoint Bernard Weiss a présenté et commenté un certain nombre d'images sur les faits marquants depuis 1 an. La fête s'est déroulée dans une ambiance sympathique, conviviale et détendue.

Au moment du départ, les traditionnels paquets cadeaux, offerts par la commune avec la participation financière du Crédit Mutuel, ont été distribués au plus de 70 ans. Ils ont été apportés le lendemain aux personnes n'ayant pu être présentes le dimanche.



Les pompiers de la section Alteckendorf-Ettendorf se sont tous retrouvés le samedi 8 décembre 2013 pour fêter leur patronne, Ste-Barbe, à Alteckendorf.

Au cours de la soirée, de nouvelles médailles et autres distinctions (réussites aux examens, par ex.) ont eu lieu. L'Adjudant Joseph Kleinclauss a fait le bilan 2013 (à fin novembre) des interventions effectuées. Il est à noter que deux tiers d'entre elles ont lieu à Ettendorf.

Tous les intervenants en ont profité pour lancer un **nouvel appel aux jeunes pour rejoindre les rangs des sapeurs-pompiers volontaires**. La relève est à assurer, notamment dans notre commune, car les pompiers actuels ont tous plus de 30 années d'ancienneté et seront bientôt atteints par la limite d'âge.

Pour rejoindre le corps des sapeurs-pompiers, vous pouvez contacter Joseph Kleinclauss au 03.88.07.05.81.

Pour susciter des vocations, voici l'exemple d'un jeune sapeur volontaire d'Alteckendorf : Maxence Fuchs.

Ce ne sont pas les projets qui manquent à Maxence Fuchs.

C'est très jeune que Maxence se découvre une passion pour les pompiers. Très tôt, il participait aux manœuvres et cérémonies avec son père pompier volontaire dans la section d'Alteckendorf. Porter la tenue des pompiers était sa motivation première, suivie de celle de venir en aide aux autres.

La formation de pompier n'est pourtant pas facile, elle demande beaucoup d'implication et de travail :

40 heures de formation sont nécessaires par an et à cela s'ajoute 12 heures de formation selon la spécialité choisie.

Depuis ses 16 ans, Maxence fait partie du groupe des Sapeurs-Pompiers d'Alteckendorf. Persévérant et déterminé, l'envie de transformer sa passion en métier devient son objectif principal.



C'est au lycée de Pulversheim que son projet commence à prendre forme puisqu'il prépare un baccalauréat professionnel en sécurité et prévention. Il y mène ses études et participe à des stages pratiques qui lui font découvrir le métier, comme par exemple au SDIS 68 (Service départemental d'incendie et de secours) et à l'hôpital de Hautepierre. Il a déjà participé à des interventions pour des malaises, des feux de champ, de décharge ou encore des accidents de la circulation.

Maxence dispose déjà du PSE1 (gestes de premiers secours niveau 1) et du PSE2 (gestes de premiers secours niveau 2). Il a suivi une formation initiale de 3 semaines qui comporte différents thèmes : les opérations diverses comme la capture d'animaux, les techniques opérationnelles, les incendies et la culture administrative.

"Etre sapeur pompier, c'est avant tout beaucoup d'entraide et une confiance absolue avec ses collègues" nous confie Maxence.

Il découvre la nécessaire cohésion d'équipe, la solidarité, les montées d'adrénaline. L'esprit de corps qui émane des pompiers est aussi un facteur

d'encouragement pour lui. Il sait qu'il aura des concours à passer pour intégrer un corps de sapeurs pompiers professionnels et mise même sur des spécialités qui sont nombreuses comme par exemple l'intervention en milieu chimique, la section des pompiers plongeurs, le groupe GRIMP qui permet aux pompiers formés d'intervenir en milieu périlleux et bien d'autres spécialités encore.

Cette passion entraîne Maxence dans un vrai challenge, mais qui ne l'empêche pas également de continuer ses hobbies comme le sport, le cinéma, la musique et bien sûr comme tout jeune de son âge : la fête entre copains.

Que de plaisir avons-nous pris à échanger avec lui, que de bonheur à rencontrer des jeunes qui ont des projets.

Maxence en a beaucoup et nous lui souhaitons de bien les réussir.

L'exemple de Maxence peut être un encouragement pour susciter des vocations parmi nos jeunes.

Pierre Girardin

Information du SDIS : "Vraie ou fausse urgence ? le 18, c'est pas automatique !"

En effet, il ne faut appeler les sapeurs-pompiers que pour les vraies urgences. Le risque est, en effet, de mobiliser les équipes d'intervention pendant que des personnes réellement en détresse attendent qu'on leur porte secours.

La préfecture rappelle que les **sirènes d'alerte** doivent toujours être en bon état de fonctionner. Aussi, les essais doivent avoir lieu **chaque 1^{er} mercredi du mois**.

36èmes RENCONTRES DE TAIZE

Ces rencontres, organisées annuellement par la Communauté de Taizé, se sont tenues à Strasbourg du 28 décembre 2013 au 1^{er} janvier 2014. Toutes les paroisses de la région de part et d'autre du Rhin ont été mises à contribution pour accueillir 30.000 jeunes, originaires de toute l'Europe.

Ainsi, dans notre village, une trentaine de jeunes venus d'Espagne, d'Allemagne, de Croatie et de Pologne, de même que 4 religieuses polonaises, ont été hébergés par une dizaine de familles.

Malgré, souvent, la barrière de la langue, tout le monde a pu se comprendre soit oralement, soit par gestes.

Lors de l'office du dimanche 29 décembre 2013 célébré par l'Abbé Colbert, tous ces jeunes se sont présentés à l'assemblée dominicale.

Tous les jeunes hébergés dans le doyenné se sont retrouvés le 31 décembre 2013 à 22 heures dans notre église, très bien remplie pour l'occasion, pour un moment intense, émouvant et de grande ferveur, avec de prières et de chants.

Puis vers 23 heures, tous les présents se sont dirigés en procession, dans une Marche de la Lumière, vers le Centre Socioculturel, pour un moment de convivialité et de célébration de la nouvelle année dans une ambiance de fête, de chants et de danses avec beaucoup de joie et de bonne humeur autour du verre de l'amitié, jusqu'après 2 heures du matin.



Lors de l'office du 1^{er} janvier, certains jeunes se sont retrouvés avec tous les paroissiens pour la messe pour la paix.

Ils ont remercié la communauté paroissiale pour l'accueil chaleureux et pour tous ces moments de partage.

Toutes les personnes présentes leur ont souhaité un bon retour dans leur pays respectif en espérant qu'ils garderont un très bon souvenir de leur séjour en Alsace et à Ettendorf en particulier.

Les séparations, au moment du départ, ont laissé quelques larmes couler sur les joues des jeunes et de leurs hôtes.



LES PRINCIPALES DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

Vous pouvez les retrouver intégralement dans les panneaux d'affichage et sur le site Internet de la commune <http://ettendorf.payszorn.com> >> rubrique : **Conseil Municipal** > **Délibérations**

Séances du 16 septembre 2013 et du 9 décembre 2013

- Groupe scolaire intercommunal : après analyse des offres, choix du SDAUH en tant que maître d'œuvre pour l'étude de faisabilité pour la recherche d'un terrain d'implantation en vue de construire un groupe scolaire intercommunal pour un montant de 11.700 € HT et désignation de la commune d'Ettendorf en tant que mandataire du groupement des 5 communes participant au projet.
- Aménagements de lutte contre les coulées d'eaux boueuses : validation de l'avant-projet en hydraulique dure pour un montant de 787.000 € HT et en hydraulique douce pour un montant de 194.000 € HT.
- Ecole : achat de matériel informatique et de mobilier pour un montant maximum de 14.000 € HT, soit 16.744 € TTC.
- Fixation du loyer de l'appartement situé au 196, rue principale à 500 €, plus 100 € de charges et celui de l'appartement situé au 197, rue principale à 550 €, plus 20 € de charges.
- Centre socioculturel : achat et installation d'un lave-vaisselle avec adoucisseur d'eau, achat d'un percolateur et d'un chariot de service, le tout pour un montant maximum de 9.000 € HT, soit 10.764 € TTC.
- Protocole d'échanges standard (PES) avec le Trésor Public : achat logiciel, matériel et formation pour un montant global de 4.335,67 € HT.
- Fixation de la participation de l'ALC aux frais de fonctionnement et d'investissements pour le Centre Socioculturel à 3.800 € pour l'année 2013.
- Nouvelle demande de réouverture de la gare à l'horizon 2016, quand le TGV circulera sur sa propre ligne.
- Maintien de la redevance assainissement pour 2014 au niveau des années précédentes.
- Mise en place d'un lampadaire près du terrain de pétanque pour un montant de 3.081,92 € HT.
- Inscription dans le PLU d'un projet de création d'une résidence avec logements en faveur des personnes en situation de handicap.

Retrouvez ce numéro d'**Ettendorf'Infos** en couleur
sur le site internet de la commune :
<http://ettendorf.payszorn.com>



AMENAGEMENTS CONTRE LES COULEES D'EAUX BOUEUSES

- **Réunions du 2 septembre 2013 et du 14 octobre 2013**
Présentation de l'Avant-projet aux exploitants agricoles des 3 communes, réunis dans la petite salle du CSC. Elle a été faite par Mlle Blandine Fritsch de la Chambre d'Agriculture et par Mr Paul Van Dijk de l'ARAA.
Mise en place de l'assolement concerté pour les prochaines campagnes sur les 3 communes sous la direction de Mlle Blandine Fritsch de la Chambre d'Agriculture.
- **Réunions des 13 et 26 novembre 2013**
Ces 2 réunions avec les maîtres d'œuvre, la Chambre d'Agriculture et le Conseil Général ont permis d'affiner le projet et de découvrir de nouvelles sources de financement possibles.
- **Réunions du Conseil Municipal des 16 septembre 2013 et 9 décembre 2013**
Au cours de ces deux réunions, le Conseil Municipal a adopté les avant-projets d'hydraulique dure et d'hydraulique douce (*voir page 4*). Il a pris note des actions entreprises par la Chambre d'Agriculture pour la mise en place d'une alternance respectée des cultures et de nouvelles techniques culturales.
Après adoption du projet définitif, un planning des différentes phases d'études, dont la Loi sur l'Eau (par les services de l'Etat), et de consultation des propriétaires, sera établi par la commune, assistée par le maître d'œuvre. Les travaux démarreront fin 2014-début 2015.
Ils seront subventionnés par le Conseil Général et par le programme LIFE, mis en place en partenariat avec l'Union Européenne, et éventuellement par d'autres organismes, tel l'Etat, par l'enveloppe de la Dotation d'Equipement des Territoires Ruraux (DETR), l'agence de Bassin Rhin-Meuse, etc...
Toutes ces recherches de subventions sont faites pour réduire le plus possible le montant de ces investissements restant à la charge de la commune.
- **Réunion du 11 décembre 2013 avec SNCF**
Suite aux travaux d'octobre 2013 (*voir ci-dessous*), SNCF a prévenu les communes qu'en cas de nouvelles arrivées d'eaux boueuses sur ses voies, elle se réserve le droit d'engager des poursuites judiciaires contre les communes.



SNCF a procédé à d'importants travaux sur les voies ferrées du tunnel jusqu'au pont métallique, pour un montant de plus de 700.000 Euros !

Tout a été enlevé, notamment tout le ballast complètement rempli de terre. Puis, une toile géotextile a été posée, recouverte de ballast.

Ensuite, les rails ont été scellés sur des traverses en béton et enfin une compacteuse est passée pour bien fixer le ballast autour des traverses.



URBANISME

RAPPEL DES REGLES EN CAS DE TRAVAUX A RESPECTER

- En raison de la présence sur le territoire de la commune de monuments inscrits à l'Inventaire des Monuments Historiques, il y a **obligation** de déposer une "**Déclaration Préalable**" en mairie pour tous les travaux de **ravalement et de mise en peinture des façades, de construction de murs et de clôtures, de pose de velux, d'une piscine non couverte de 10 à 100 m² ou d'un abri de jardin (même dans les champs), etc...** La mairie la transmettra au service instructeur de la DDT et à l'Architecte des Bâtiments de France pour validation.
- La **pose d'un échafaudage** sur la voie publique (trottoir, rue) nécessite une **permission de voirie** qui est à demander en mairie avant toute pose.
- Les travaux plus importants exigent le dépôt d'un **Permis de Construire**.

Dans tous les cas,
il y a lieu de se renseigner en mairie avant de projeter des travaux de quelque nature que ce soit.

ORDURES MENAGERES

REDEVANCE INCITATIVE

Ettendorf Infos vous réprecise les jours et heures de ramassage et les contenus des différents bacs.

- ➔ Pour le **bac gris (ou noir)** de 140L pour la plupart, un ramassage a lieu **tous les lundis**. Si votre bac est plein et/ou si vous voulez le faire ramasser, il y a lieu de le sortir le dimanche soir.
 - **ATTENTION, le lundi 21 avril 2014 étant férié (lundi de Pâques), la collecte est avancée au samedi 19 avril 2014.**
- ➔ Pour le **bac** (ancien bac) avec **couvercle jaune ou autocollant jaune de collecte sélective** un ramassage est prévu chaque vendredi des semaines impaires.
Les vendredis concernés sont les suivants jusqu'à fin mai 2014 :
 - **Janvier 2014** : vendredis **3, 17** et **31**,
 - **Février** : vendredis **14** et **28**, En raison de l'heure de ramassage, entre 4h et 11h, il y a lieu de sortir le bac dès le jeudi soir.
 - **Mars** : vendredis **14** et **28**,
 - **Avril** : vendredis **11** et **25**,
 - **Mai** : vendredis **9** et **23**.

POUR REDUIRE LES ERREURS OU REFUS DE TRI DE CE BAC DE COLLECTIVE SELECTIVE

RAPPEL

Le SMITOM et la Communauté de Communes insistent lourdement sur la nécessité de ne mettre dans le bac de la collecte sélective que ce qui est autorisé, sinon cela est considéré comme un refus de tri, ce qui pénalise financièrement la collectivité.

Ces refus de tri prennent encore des dimensions inquiétantes (de 15 à 30%, selon les semaines !!!).

Les produits AUTORISES dans le bac "jaune" (en vrac, pas de sacs fermés) :



- Papiers, journaux, revues (non filmés), cartons,
- Bouteilles et flacons plastiques VIDES avec bouchon, issus de :
 - ❖ La cuisine (eau et autres boissons, huile, vinaigre, ketchup, etc...)
 - ❖ La salle de bain (shampooing, gel douche, produits d'hygiène et d'entretien, etc...)
 - ❖ La buanderie (adoucissant, lessive, etc...)
- Boîtes métalliques VIDES (boissons, conserves, aérosols, etc...)

Les produits INTERDITS dans le bac "jaune" :



- Barquettes en plastiques (plats cuisinés, beurre, glace, fruits, gâteau et viennoiserie, etc...)
- Films d'emballage plastique ou aluminium, polystyrène
- Sacs et sachets plastiques
- Barquettes en polystyrène
- Pots de yaourt
- Produits alimentaires
- Papiers et cartons souillés
- Papier sulfurisé
- Chaussures et vêtements
- Verre
- Petit électroménager
- Pots de fleurs

BON TRI = Valorisation des produits = **MAITRISE** du tarif de la redevance

MAUVAIS TRI = coût supplémentaire = **INFLATION** de la redevance

LE POINT SUR LA DECHARGE DU ROHRBACH

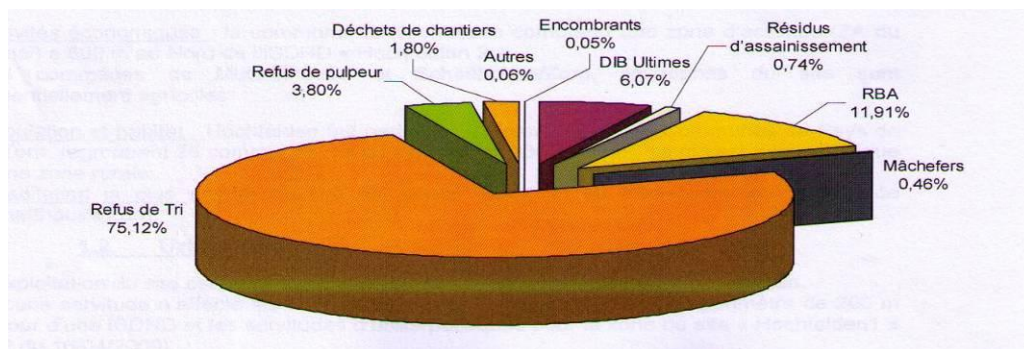
Le nouveau plan d'élimination des déchets du Bas-Rhin, élaboré par le Conseil Général, prévoit que la décharge de Hochfelden ne sera plus nécessaire pour l'enfouissement de déchets industriels de notre département.

L'ASADR 67 poursuit également ses efforts afin que la décharge du Rohrbach ferme définitivement en 2016.

Devenons des citoyens responsables ; les efforts sont indispensables à l'échelle individuelle, mais également attendus des autres pollueurs (industrie, agriculture, BTP, ...). Nous devons tous réduire nos déchets à la source pour que la décharge du Rohrbach soit fermée définitivement ; il est grand temps de stopper cette pollution.

Il faut que les choses changent, que les citoyens prennent conscience de ce qu'ils jettent, mais aussi que les acteurs du secteur des déchets s'orientent vers d'autres alternatives que l'enfouissement : réduction des déchets en amont, augmentation des filières de tri et de recyclage - compostage - méthanisation, etc...

En 2012, selon le rapport de SITA, 69 969 tonnes ont été enfouies sur le site. Ci-après, le détail :



Ce schéma montre la part trop importante des refus de tri : cette année encore, les mêmes proportions de déchets arrivent sur le site, avec comme point positif, la diminution globale de 10 000T imposée par l'arrêté préfectoral pour 2013.

Aussi, pour bien réduire et trier vos déchets, ayez toujours le "Guide des déchets" à portée de main. Il vous indique également les horaires d'ouvertures des déchèteries de Bossendorf et de Mutzenhouse pour y amener, par exemple, vos déchets verts, comme les tontes de gazon,....

Vous trouverez également toutes les informations utiles sur le site internet de la commune : <http://ettendorf.payszorn.com> ou sur celui de la Communauté de Communes : www.payszorn.com

LA VIE SCOLAIRE

LE PERE NOEL A L'ECOLE



L'école était en fête le vendredi 20 décembre 2013, dernier jour avant les vacances. Le Père Noël est venu faire une petite visite aux enfants.

Il a fait le tour des classes devant les yeux émerveillés des petits. Il a vérifié que tous avaient été bien sages et qu'ils avaient bien appris leurs leçons, avant de leur distribuer des friandises.

Pour le remercier, les enfants lui ont chanté des chants de Noël et récité une poésie.

Il leur a promis de revenir l'année prochaine.

Les enfants de la maternelle autour du Père Noël

POINT SUR LE PROJET DU FUTUR GROUPE SCOLAIRE INTERCOMMUNAL

Au cours du mois de septembre 2013, chaque commune a validé le choix du bureau d'études, à savoir le SDAUH, Service Départemental d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Habitat, du Conseil Général du Bas-Rhin. Ce bureau est chargé d'analyser les différents sites possibles pour le futur groupe scolaire, en rencontrant toutes les personnes concernées : élus, enseignants, parents d'élèves, autres organismes publics, etc.... Il devra faire une synthèse écrite pour permettre aux communes de choisir le lieu d'implantation. Il a un délai de 4 mois pour rendre ses conclusions.

INFOS DIVERSES

- NB : Le prochain conseil d'école est programmé le **mardi 18 février 2014**.
- Les écoles faisant le pont le vendredi 30 mai 2014, les cours seront rattrapés dès le **mercredi 16 avril 2014**.
- La commune rappelle que le stationnement autour de l'école n'est autorisé que sur les emplacements prévus à cet effet, que l'aire devant le portail de l'école doit être laissée libre et qu'il ne faut pas stationner sur les trottoirs. En cas de contrôle, la gendarmerie peut être amenée à verbaliser les contrevenants.

PAROISSE ST-NABOR

NOEL 2013



C'est dans une église comble que la paroisse St-Nabor a fêté, dans une grande ferveur et avec beaucoup d'émotion, la nativité du Christ.

Avant l'office, la catéchiste Nathalie Meyer, accompagnée d'enfants, a raconté une histoire de Noël, les 4 lumières :



La Vigilance en restant éveillé, la Patience pour préparer nos cœurs, l'Amour de Dieu pour les hommes et son Alliance éternelle avec eux.

Au cours de cette veillée, le prêtre, l'Abbé Colbert, a prié avec l'assemblée en évoquant les OUI de Marie et de Joseph à Dieu, pour remplir la mission que le Seigneur leur a confiée.

L'office a été rehaussé par la belle prestation de la Chorale Sainte-Cécile, accompagné à l'orgue par Gilles Weber et à la trompette par Robin Schlupp.

A la fin de la messe de la Nativité, l'Abbé Colbert a distribué une orange à chaque enfant, pour rappeler la simplicité des Noëls d'autrefois.

LA VIE DES ASSOCIATIONS

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Portes ouvertes

Le 14 septembre dernier, la Bibliothèque Municipale a organisé sa traditionnelle après-midi "Portes Ouvertes".

Elle a exposé dans la salle de réunion du conseil municipal les nouveautés que les nombreux visiteurs ont pu découvrir et éventuellement emprunter. Les bénévoles ont eu le plaisir de présenter à leurs lecteurs les nouvelles acquisitions de la bibliothèque : livres et revues.



Des étoiles plein les yeux

Les membres de la Bibliothèque Municipale ont organisé mercredi 11 décembre une animation à l'attention des enfants.

Cette année, le thème du sapin a été retenu. Après la lecture de contes relatant l'histoire du bel arbre, les enfants ont fabriqué des étoiles et autres décorations. Ils ont été émerveillés par le résultat de leurs efforts : une magnifique fresque murale que l'on peut admirer à la bibliothèque. L'après-midi s'est achevée par un goûter où les enfants ont pu déguster les fameux maennelle.



Nous vous présentons nos meilleurs vœux pour la nouvelle année.
Qu'elle vous apporte joie, bonheur et santé, l'envie de lire et de nous rendre visite à la bibliothèque.
L'équipe des bénévoles.

CLUB DE L'AMITIE

La dernière rencontre du Club de l'Amitié du mois de décembre a été fêtée dans une ambiance chaleureuse et festive. Des chants et des jeux ont animé cette réunion, autour d'une table bien garnie avec vin chaud, bredle et biscuits.



Excursion pour les clubs de l'Amitié

Courant septembre 2013, les clubs de l'Amitié de Minversheim, Bossendorf et Ettendorf ont organisé une excursion pour découvrir l'Abbaye de Mariastein en Suisse et le Jura franco-suisse en s'arrêtant au Centre Européen des Rencontres à Lucelle. Sur le chemin du retour, l'autocar a fait une halte pour découvrir Eguisheim, puis a pris la Route des Vins pour revenir dans les 3 villages.

Le Club serait heureux d'accueillir de nouveaux adhérents pour la nouvelle année. Il se réunit chaque premier mardi du mois dans la petite salle du Centre Socioculturel. Plus de détails et de renseignements : Madame Marie-Rose Waeckel, tél. : 03.88.07.67.88.

US ETTENDORF

Date à retenir

L'US Ettendorf organisera son prochain déjeuner dansant le :

dimanche 6 avril 2014,

avec la participation de Robin Schlupp et du groupe "Die Elsaesser".

L'US Ettendorf communiquera très prochainement sur le menu prévu.



Au courant de l'été 2014, l'US Ettendorf fêtera ses 55 années d'existence par une manifestation dont le programme vous sera communiqué dans le prochain bulletin municipal.

BADMINTON

20 ans déjà que les saisons se suivent, mais ne se ressemblent pas

Pour sa nouvelle saison, démarrée en septembre dernier, le club de Badminton compte 44 membres, dont 9 nouveaux adeptes du volant. La formule "Loisirs" attire même au-delà des limites de notre village. Au cours du 1^{er} trimestre, les plus volontaires ont déjà pu se frotter aux clubs de Kriegsheim et de Thal-Marmoutier lors de deux tournois interclubs.

Cette année, le club de Badminton fête ses 20 ans d'existence. Pour marquer cet anniversaire, l'organisation du TELETHON était l'évènement le plus approprié (*voir article, page 2*), car cette manifestation nationale, transposée à l'échelle du club, véhicule les mêmes motivations, à savoir : pour le sportif, vaincre son adversaire, pour le malade, vaincre sa maladie. Sur le terrain, les deux sont portés par l'esprit d'équipe dans leur combat, et pour tous, l'envie de partager un moment convivial vaut le déplacement.

La vie du club reprend à peine son cours, que déjà d'autres tournois interclubs sont programmés.

Une date sur le calendrier a retenu l'attention, en particulier, celle de la Fête de Noël du Club, organisée autour d'un dîner au restaurant suivi d'une partie de bowling, histoire de troquer la tenue de sport et les raquettes contre une tenue décontractée et des boules.

Pour avoir plus d'informations sur les associations, rendez-vous sur le site internet de la commune : <http://ettendorf.pays.zorn.com> > rubrique : *Vie associative* > *Annuaire des Associations*
Et sur les manifestations organisées dans la commune : *Page d'accueil* > Rubrique : *Agenda*.

INFORMATIONS DIVERSES

CIVILITES - INCIVILITÉS (ENCORE ET TOUJOURS....)

De nombreux habitants ont fait de réels efforts pour respecter leur cadre de vie. Qu'ils en soient ici remerciés !!

Malheureusement, le problème des déjections canines subsiste toujours sur le domaine public : mairie, trottoirs, cour d'école... Certains oublient encore sciemment de ramasser les déjections canines de leur toutou sur les voies et espaces publics. Cette façon d'agir est inadmissible et traduit un manque de respect envers leurs concitoyens et met en danger les enfants inconscients des risques sanitaires auxquels ils sont exposés.

Autre point noir, le stationnement des véhicules dans les rues déjà trop étroites.
N'encombrez pas les rues, ni les trottoirs avec les véhicules, rentrez les véhicules dans vos cours ou garages !

PROPRETE ET PERIODE HIVERNALE

Des rues et des abords propres sont le reflet d'une commune qui se veut agréable et accueillante. La Commune compte sur vous pour un nettoyage régulier des trottoirs et des caniveaux. Un coup de balai régulier évitera également les engorgements des bouches d'égout. Il en est de même, en période hivernale pour le déneigement et le salage des trottoirs (cf. arrêté municipal du 05.12.1996).

PLAN NEIGE DE SITA POUR L'ENLEVEMENT DES ORDURES MENAGERES

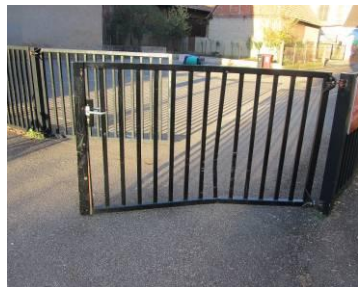
SITA a informé la commune que le ramassage des ordures ménagères (bac noir et bac à couvercle jaune) ne pourra pas être assuré intégralement dans toutes les rues de la commune, si le sol est couvert de neige ou de verglas. Aussi, le service pourra être assuré sur les axes principaux dégagés (rues Principale, Pont, Tilleuls et Buswiller) et sur les rues communales, lorsque celles-ci seront utilisables.

Pour les foyers habitants dans des rues communales en pente (rues des Cerisiers, Château, Montée et Kirn), il est conseillé de mettre les bacs sur les trottoirs le long des axes principaux déneigés.

SINISTRES DIVERS

Plusieurs sinistres ont été enregistrés ces dernières semaines dans la commune :

- Samedi 9 novembre 2013 ;
enfoncement du portail de l'école. Il a pu être réparé très rapidement.
- Vendredi 13 décembre 2013 : un automobiliste a raté le virage et a renversé le plot protégeant la croix.



LE MICRO-CREDIT POUR LES JEUNES

Avec l'apprentissage, les jeunes se forment pour entrer d'un bon pied dans la vie active. A la fin des études, ils bénéficient d'un emploi durable. Faisons leur confiance.

Avec ses partenaires, CRESUS, association reconnue d'utilité publique, propose un accompagnement personnalisé pour les apprentis. Les équipes bénévoles peuvent aider les jeunes à prendre de bonnes décisions au bon moment et favoriser le financement de leurs projets personnels et professionnels en toute sécurité.

Le micro crédit personnel garanti est un outil développé par la Caisse des Dépôts, conçu pour les acteurs de la solidarité et mis au service de l'insertion économique des personnes.

L'objet des prêts doit présenter un rapport avec le projet personnel. Ainsi, un jeune aura besoin de passer un permis de conduire, d'une voiture d'occasion, pour aller au travail, de financer une caution pour la location d'un logement, d'équiper celui-ci, etc....

Ces prêts vont de 300 € à 3.000 € à un taux d'intérêt de 4%, sans frais de dossier et remboursables de 6 à 48 mois.

Pour toute information, nos bénévoles sont à votre disposition. Prenez rendez-vous sur notre site :

www.cresus-alsacedunord.fr

Le Président de CRESUS Alsace du Nord, Pascal NUNIGE

VALIDITE DE LA CARTE D'IDENTITE

A compter du 1^{er} janvier 2014, **la durée de validité de la carte nationale d'identité est portée de 10 à 15 ans pour les personnes majeures** (plus de 18 ans). L'allongement de cinq ans pour les cartes d'identité concerne :

- Les nouvelles cartes d'identité sécurisées (cartes plastifiées) délivrées à partir du 1^{er} janvier 2014 à des personnes majeures,
- Les cartes d'identité sécurisées (cartes plastifiées) délivrées entre le 2 janvier 2004 et le 31 décembre 2013 à des personnes majeures. Cela veut dire que la validité de ces cartes d'identité sécurisées est allongée automatiquement de 5 ans. Aucune démarche particulière n'est à faire en mairie.

La durée de validité des cartes d'identité délivrées à des personnes mineures reste fixée à 10 ans à compter de leur délivrance.

Les autorités étatiques des pays étrangers, notamment hors Union européenne et Espace Schengen, ont été prévenues de la prolongation de la validité du titre.

Renseignements complémentaires : www.diplomatie.gouv.fr ou www.interieur.gouv.fr

MESSAGE DE L'ASSOCIATION "MAD ASSOSS" - Juste une goutte d'eau

Dans le cadre d'une association humanitaire pour l'aide à Madagascar, nous récupérons tout objet, vaisselle, livres, ustensiles ménagers et électriques même obsolètes, dont vous voudriez vous défaire ainsi que des vêtements et chaussures. Nous venons récupérer chez vous. Afin de financer l'envoi d'un conteneur (environ 4000 euros) contenant tous ces dons, nous récupérons également toute votre ferraille.

Chaque geste en faveur de ce pays pauvre est le bienvenu, et rien qu'une petite goutte d'eau de chacun peut contribuer au bonheur et bien être de ce peuple fort démuné.

Nous vous remercions par avance de l'intérêt que vous voudrez bien porter à ce projet.

Nos coordonnées : **MAD ASSOSS** mail : madassoss@hotmail.fr

Téléphone : Christian 06.41.03.35.86 ou Sabine 06.81.78.40.64

NOUVEAUX ARRIVANTS

La Commune souhaite la bienvenue à tous ceux qui viennent de s'y installer. Elle leur rappelle que les inscriptions en mairie et sur la liste électorale ne sont pas automatiques.

Un document, spécialement conçu pour vous, vous attend sur le site internet de la commune. Il contient de nombreuses informations utiles dans votre vie quotidienne.

<http://ettendorf.payszorn.com> >> rubrique : **Publications > Bienvenue à Ettendorf**

ETAT - CIVIL

NAISSANCES

- ➔ **Kelly MAURER**, fille de Jérôme et d'Audrey CHATELARD, le 6 septembre 2013.
- ➔ **Lola WEIL**, fille de Stéphane et de Catherine, née THOMANN, le 10 octobre 2013.
- ➔ **Noah FISCHBACH**, fils de Timothée et de Magalie WIDMANN, le 22 décembre 2013.

DECES

- ➔ 28 septembre 2013 : **Mr Joseph FEGER**, né le 11 novembre 1921.
- ➔ 15 octobre 2013 : **Mr Joseph BUR**, né le 14 août 1927.
- ➔ 27 décembre 2013 : **Mr Claude HALLER**, né le 11 septembre 1955.

BILAN DE L'ANNEE 2013

- **Naissances :** 8
- **Mariages :** 4
- **Décès :** 7

POPULATION LEGALE 2014

L'INSEE vient d'annoncer le chiffre en vigueur pour 2014 de la population légale municipale, basée sur une extrapolation sur la base des chiffres au 1^{er} janvier 2011, soit **825 habitants**, c'est-à-dire une population municipale de 805 habitants, à laquelle s'ajoute la population comptée à part de 20 habitants (double domicile, étudiants, etc...).

GRANDS ANNIVERSAIRES

Les prochains grands anniversaires à souhaiter :

- ◆ **103 ans** : Mme Anne CRIQUI, née DAULL, le 21 avril.
- ◆ **97 ans** : Mme Marie DIBLING, née REINBOLD, le 4 février.
- ◆ **91 ans** : Mme Geneviève WEISS, née JUNG, le 3 mars.
- ◆ **89 ans** : Mr Antoine JUNG, le 23 janvier; Mr Jean-Baptiste LUTZ, le 1^{er} mars.
- ◆ **88 ans** : Mme Marie JAEGLE, née LIENHARDT, le 24 janvier ; Mlle Thérèse REINBOLD, le 1^{er} février.
- ◆ **87 ans** : Mme Marie-Louise FISCHER, née MEDER, le 5 février.
- ◆ **86 ans** : Mlle Marthe WITTNER, née le 20 février; Mr Bernard WENDLING, le 29 avril.
- ◆ **85 ans** : Mme Marthe LUTZ, née WEISS, le 3 février ; Mme Marie SCHWARZER, née CRIQUI, le 9 février ; Mme Germaine HANNS, née DAULL, le 11 février ; Mme Marcelle HELMSTETTER, née JUNG, le 28 mars.
- ◆ **83 ans** : Mme Lucie NONNENMACHER, née CRIQUI, le 1^{er} janvier ; Mme Bernadette BURG, née SCHERRER, le 14 janvier ; Mme Marie-Thérèse DIEMERT, née FUCHS, le 4 avril.
- ◆ **82 ans** : Mr Pascal NUNIGE, le 9 avril.
- ◆ **81 ans** : Mme Lina GESELL, née FOELLER le 14 mars.
- ◆ **80 ans** : Mr Robert FRIESS, le 25 janvier ; Mme Célestine MARTIN, née NONNENMACHER, le 16 février.

La rédaction d'Etendorf'Infos souhaite un heureux anniversaire à tous les jubilaires.

LES ÉVÈNEMENTS PREVUS EN DEBUT D'ANNEE 2014

DON DE SANG

La prochaine collecte de sang aura lieu le **vendredi 31 janvier 2014 de 17h30 à 20h** au centre socioculturel d'Etendorf.

Soyez nombreux à vous déplacer et répondre ainsi à l'appel de l'Etablissement Français du Sang (cf. articles dans les précédentes éditions d'Etendorf'Infos).

ELECTIONS MUNICIPALES 2014

Comme annoncé dans "Etendorf'Infos n° 17", les élections municipales auront lieu le **dimanche 23 mars 2014**, avec le 2^{ème} tour éventuel programmé le dimanche 30 mars 2014.

Rappel de quelques nouveautés de la loi électorale pour les communes de moins de 1.000 habitants :

- **La déclaration de candidature est obligatoire** : document CERFA n° 14996*01 à utiliser, disponible sur le site : <http://www.interieur.gouv.fr/Elections/Etre-candidat>
- Elle doit être déposée en préfecture du **12 au 28 février 2014 de 8h15 à 12h et de 14h à 17h** (sauf samedi et dimanche), et du **3 au 6 mars 2014 de 8h15 à 18h**. Si dépôt groupé, les candidats doivent donner mandat à celui qui fait le dépôt. *Document à joindre* : attestation d'inscription sur la liste électorale délivrée par le maire.
- Les candidatures pourront être groupées (listes) ou isolées, mais seuls les candidats présents au 1^{er} tour pourront l'être au 2^{ème} tour.
- Aucune distribution de tracts ou autres documents n'est plus autorisée à partir du samedi 22 mars 2014 à zéro heure.
- Les bulletins de vote devront être au format A5 "paysage".
- Le jour du scrutin, seront affichés, dans le bureau de vote, le nombre de conseillers à élire et les noms et prénoms des personnes candidates. Le tableau sera fourni par la Préfecture.
- Pour voter, **obligation de présenter une pièce d'identité** en même temps que la carte d'électeur (article 31 du décret n° 2013-938 du 18 octobre 2013, application de la loi n° 2013-403 du 17 mai 2013, modifiant l'article R.60 du code électoral).
- Lors du dépouillement, les noms des personnes non candidates ne seront plus décomptés.
- Le panache est toujours possible, mais seulement avec les personnes officiellement candidates.

Pour tous ceux qui souhaitent être candidats, tous les renseignements sont disponibles en mairie ou sur le site du Ministère de l'Intérieur : <http://www.interieur.gouv.fr/Elections>

Ont collaboré à ce numéro de "Etendorf'Infos" : Patrice WEISS, Marcel KLEIN, Corinne LEONHART, les responsables des associations.

Conception, rédaction, mise en page et réalisation : Bernard WEISS

Impression : Chrono Système - 67350 PFAFFENHOFFEN